

1 (19)



**Arbeitsamt Fulda**  
Der Direktor



Bundesanstalt  
für Arbeit

Arbeitsamt 6400 Fulda, Postfach

Ihre Nachricht 215  
Durchwahl 17- 19.1.76  
Datum  
Mein Zeichen Ia - 5100 -

(Bitte bei jeder Antwort dieses Zeichen angeben)

Betreff **B e s c h e i n i g u n g**

Es wird hiermit bescheinigt, daß sich die  
Konfektions-Abteilung/TK der

Firma Val. Mehler AG Fulda

seit 5. Januar 1976 bis auf weiteres in Kurzarbeit  
befindet.

Im Auftrag



*[Handwritten signature]*

89 1

Dienstgebäude  
Fulda  
Rangstraße 4

Besuchszeiten  
täglich vormittags 8 - 12 Uhr  
dienstags auch nachmittags 14 bis 19 Uhr

Fernsprecher  
(06 61) 17-1

Bankkonto  
53001600 Landeszentral-  
bank Fulda

Postscheckkonto  
38180-60/9 PSA  
Frankfurt a. M.

2  
(20)

Traducción de la carta de la firma Val. Mehler AG, de  
Fulda, Alemania Occ., del día 19 de enero de 1976.

---

A la Gerencia de Valmeline, S.A.

C. de Valencia, sn.  
Apartado de correos 500  
TARRAGONA / España

Muy Sres. nuestros:

Muy Sres. nuestros:

La situación del mercado del sector de la confección de vestir en la República Federal de Alemania sigue estando marcada por una evolución rescesiva. Esto se concentra sobretodo en el renglon de abrigo, prenda de ski y en las prendas de la temporada de primavera de tal manera que tampoco para nosotros ha sido posible de alcanzar el volumen de ventas previsto. En especial la confección de primavera nos afecta con una pérdida de ventas de hasta 25 %.

Esta condición y la característica de nuestras ofertas de temporada nos imposibilitan en la continuidad de cubrir las producciones de nuestras fábricas nacionales y extranjeras. Así también también quedará afectada VALMELINE, S.A. en Tarragona.

Según nuestra información anterior indicábamos, para su fábrica existirá una cobertura de la producción hasta mediados de marzo del año en curso. La reanudación de la fabricación se prevé con la temporada de otoño 1976 a partir de mediados de mayo.

En parte de nuestras fábricas nacionales ya hemos empezado con horarios reducidos, extendiéndose a las demás fábricas de confección en la medida de acabar con la producción de la temporada primavera de 1976.- Les adjuntamos a ésta un certificado de la Delegación de Trabajo el cual indica que en estos momentos ya estamos trabajando en una fábrica de confección nacional con horario reducido.

Atentamente.- Val. Mehler AG

fdo. Dr. Brielmeier - Fdo. Schulze.

---

*Brief - Schulze*

3  
21

VAL·MEHLER  
AKTIENGESELLSCHAFT

D- 64 Fulda, den 19. Januar 1976  
Dr.Br/Wg

Geschäftsleitung  
Valmeline S.A.  
Carretera de Valencia S/N  
Apartado de Correos 500  
T a r r a g o n a /Spanien  
=====

64 ENE. 1976

*JK*

Sehr geehrte Herren!

Die Marktsituation auf dem Oberbekleidungssektor ist in der Bundesrepublik Deutschland nach wie vor durch eine rezessive Entwicklung gekennzeichnet. Dies trifft insbesondere für den Bereich Mäntel, Ski- und Freizeitbekleidung zu und hat dazu geführt, dass auch wir unser geplantes Verkaufsvolumen für die Frühjahrssaison nicht erreichen konnten. Insbesondere auf dem Sektor der Freizeitbekleidung mussten wir Umsatzeinbussen bis zu 25 % hinnehmen.

Dieser Sachverhalt und der Saisoncharakter unseres Konfektionsangebotes ermöglichen im Frühjahr 1976 keine durchgehende Auslastung der Fertigungskapazität in unseren Betrieben des In- und Auslandes. Hiervon wird auch Valmeline S.A. Tarragona betroffen. Gemäss unserer bereits erteilten Nachricht ist für Ihren Betrieb nur eine Belegung bis Mitte März gegeben. Die Produktion kann dann erst wieder mit der Fertigung des Herbstprogrammes 1976 voraussichtlich Mitte Mai aufgenommen werden.

In unseren inländischen Konfektionsbetrieben haben wir bereits teilweise Kurzarbeit eingeführt, die sich mit Auslauf der Fertigung für die Frühjahrssaison 1976 auch auf andere Konfektionsbetriebe erstrecken wird. Wir fügen Ihnen eine Bestätigung des Arbeitsamtes bei, aus der Sie entnehmen können, dass bereits heute in einem inländischen Konfektionsbetrieb kurzgearbeitet wird.

Mit freundlichen Grüßen

VAL. MEHLER AKTIENGESELLSCHAFT

*Brielmaier* ppa. *Schulze*  
Dr. Brielmaier Schulze

Anlage